

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse



Contes et légendes

Volume 32, Number 3, Winter 2010

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/60856ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

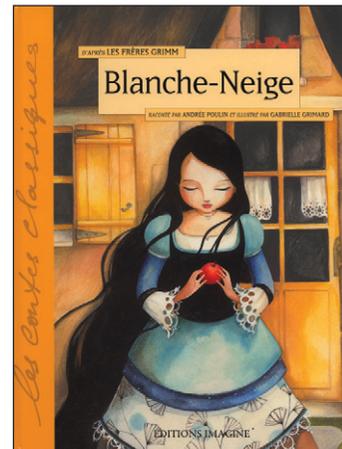
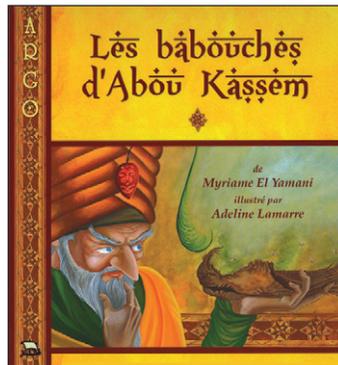
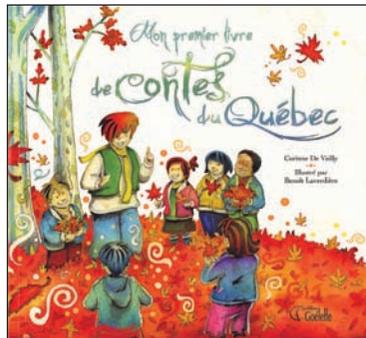
0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

(2010). Review of [Contes et légendes]. *Lurelu*, 32(3), 62–62.



Contes et légendes

1 Mon premier livre de contes du Québec

- (A) CORINNE DE VAILLY
 (I) BENOÎT LAVERDIÈRE
 (E) GOÉLETTE, 2009, 128 PAGES, [6 À 9 ANS], 21,95 \$

Ce très beau recueil contient vingt textes adaptés du patrimoine populaire québécois. On y trouve à la fois des histoires très connues, comme «La Corriveau» ou «Rose Latulipe», et d'autres moins célèbres, comme «Le gobelet d'argent» ou «Corne de brume». Pour faciliter l'accès des jeunes à ces textes, l'adaptatrice a imaginé un personnage enfant, Élie, qui réapparaît dans tous les préambules des contes, ceux-ci étant souvent racontés par un proche de l'enfant (le grand-père, un ami, un cousin, etc.). Les récits ont été raccourcis et tout ce qui pouvait les connoter religieusement ou historiquement a été supprimé. Ainsi, la fameuse balade des bucherons de la chassagerie devient seulement le voyage sans but de deux enfants qui veulent essayer une formule magique. Ce parti pris de rapprocher les contes du quotidien du lecteur leur enlève beaucoup de sève mais, à défaut de conserver l'esprit des contes, il en transmet la lettre, ce qui est déjà une entreprise louable.

À la fin de chaque conte, une vignette explique son origine et son évolution à travers les âges. Les illustrations de Laverdière sont magnifiques et révèlent son talent de coloriste. Elles saisissent bien l'esprit des textes et traduisent tour à tour le mystère, l'épouvante ou la poésie qui les imprègne. Imprimé sur du papier glacé, joliment mis en pages et abondamment illustré, ce livre est un plaisir pour les yeux. Toutes les bibliothèques, toutes les familles devraient se le procurer.

FRANÇOISE LEPAGE, spécialiste en littérature pour la jeunesse

2 Les babouches d'Abou Kassem

- (A) MYRIAME EL YAMANI
 (I) ADELIN LAMARRE
 (C) ARGO
 (E) L'ISATIS, 2009, 32 PAGES, 6 ANS ET PLUS, 10,95 \$

Puisque ce récit en fait partie, les contes des *Mille et Une Nuits* sont présentés en introduction. Abou Kassem est un marchand avaricieux qui commet de nombreux impairs qu'il se doit de réparer en en payant le prix. Une série de mésaventures causées par ses affreuses babouches lui valent de sérieuses accusations. On lui reproche d'être un voleur, un menteur, un pollueur et même un tueur. Les amendes infligées lui font perdre tout son avoir mais l'amènent à se défaire de son attachement à l'argent. Abou Kassem, pauvre, découvrira la liberté.

Fidèle aux canons de ce genre, ce conte moral présente une structure répétitive. Ce procédé provoque chez le lecteur l'attente de la prochaine bévue du protagoniste, et favorise l'escalade des péripéties jusqu'à sa conclusion.

La mise en pages est chargée. Les illustrations regorgent de détails qui n'ajoutent pas pour autant à l'ensemble. Le trait caricatural du dessin se veut humoristique, mais donne en fait de piètres résultats. Les illustrations dénotatives sont sans surprise. Le texte est sensiblement de la même eau, correctement écrit mais sans saveur.

De nombreuses versions de ce conte ont été éditées, ce qui prouve l'intérêt initial de l'histoire. Hélas, cette production-ci ne fait pas le poids face à la concurrence.

ANYSE BOISVERT, animatrice en littérature pour la jeunesse

3 Blanche-Neige

- (A) ANDRÉE POULIN (D'APRÈS LES FRÈRES GRIMM)
 (I) GABRIELLE GRIMARD
 (C) LES CONTES CLASSIQUES
 (E) IMAGINE, 2009, 32 PAGES, 4 ANS ET PLUS, 19,95 \$, COUV. RIGIDE

Une reine qui cousait devant sa fenêtre se piqua le doigt avec son aiguille. Trois gouttes de sang tombèrent sur la neige. Aussitôt, la reine fit un vœu : «J'aimerais avoir un enfant à la peau aussi blanche que la neige, aux lèvres aussi rouges que le sang, aux cheveux aussi foncés que l'ébène. Quelques mois plus tard naquit Blanche-Neige.» Ainsi commence la version rajeunie d'un conte sans âge.

Andrée Poulin, lauréate du prix littéraire *Le Droit*, plonge adroitement l'enfant d'aujourd'hui dans l'atmosphère à la fois sombre et joyeuse du conte de fées d'origine en lui proposant une adaptation sensible à sa fragilité émotive : ici la méchanceté demeure, la cruauté n'est plus. L'abondance des dialogues qui amènent les changements de ton, comme l'accrocheuse formulette du «gentil miroir», sont de nature à inspirer les conteurs. Les sept nains rigolos restent une attraction majeure. Les faire parrains des sept enfants du couple royal accentue le bonheur du dénouement. Une belle histoire pour voir l'amour vaincre la haine!

Les illustrations signées Gabrielle Grimard dressent un décor grandiose ouvert sur l'imaginaire. Les couleurs d'une beauté exceptionnelle, tantôt chaudes, tantôt froides, intensifient les émotions à la perfection. Blanche-Neige et son prince charmant conservent le charisme classique qui continue de faire rêver. Un talent inspirant! Un livre magnifique!

CAROLE FILION, spécialiste en littérature d'enfance et de jeunesse